



Ministero della cultura

DIREZIONE GENERALE MUSEI
DIREZIONE REGIONALE MUSEI NAZIONALI LOMBARDIA

Procedura tramite Trattativa Diretta DigitalPA

Servizio di traduzione in lingua inglese dei pannelli della mostra “Regina. Sperimentatrice geniale”. Vigevano (PV). Museo archeologico nazionale della Lomellina

Stazione Appaltante: Direzione regionale Musei nazionali Lombardia, Corso Magenta 24 – 20123 Milano, telefono 02.80294401, PEC drm-lom@pec.cultura.gov.it, PEO drm-lom@cultura.gov.it

RUP: Rosario Maria Anzalone

Referente amministrativo DigitalPA: Giuseppe Coppolino, e-mail giuseppe.coppolino@cultura.gov.it - tel 02.80294401

Specifiche Tecniche: il servizio ha per oggetto la traduzione storico-artistica in lingua inglese di 11 pannelli, con calcolo dell'effettiva lunghezza di ogni pannello (espressa in cartelle di 1.500 caratteri incl. spazi):

- 1) Anteprima = $2.190 \text{ ch} : 1.500 = 1,46$ cartelle
- 2) Didascalia libri = $1.267 \text{ ch} : 1.500 = 0,84$ cartella
- 3) Pannello 0: Biografia: $5133 \text{ ch} : 1.500 = 3,42$ cartelle
- 4) Pannello 1: Le Ragioni di una Mostra = $1.442 \text{ ch} : 1.500 = 0,96$ cartella
- 5) Pannello 2: Regina in Breve = $1.762 \text{ ch} : 1.500 = 1,17$ cartelle
- 6) Pannello 3: Materiali = $1.743 \text{ ch} : 1.500 = 1,16$ cartelle
- 7) Pannello 4: Carta Rev Vale = $1.620 \text{ ch} : 1.500 = 1,08$ cartelle
- 8) Pannello 5: Alluminio = $1.724 \text{ ch} : 1.500 = 1,15$ cartelle
- 9) Pannello 6: Futurismo = $2.897 \text{ ch} : 1.500 = 1,93$ cartelle
- 10) Pannello 7: La Natura = $1.688 \text{ ch} : 1.500 = 1,11$ cartelle
- 11) Pannello 8 : Erbario = $1.655 \text{ ch} : 1.500 = 1,10$ cartelle

Per un totale di nn. di cartelle: 15,39 cartelle

Durata del contratto: dalla data di stipula ed entro il 30 gennaio 2026.

Modalità di presentazione dell'offerta: a pena di esclusione, nei termini indicati e in aggiunta alle dichiarazioni da rendere direttamente in piattaforma, l'offerta deve pervenire sul portale degli acquisti DigitalPA trasmettendo la documentazione amministrativa, compilata ove richiesto e firmata digitalmente dal titolare/legale rappresentante, ed in particolare:

- Dichiarazione sostitutiva resa ai sensi degli artt. 46 e 47, d.P.R. n. 445/2000 (Mod.1)
- Dichiarazione tracciabilità flussi finanziari (Mod.2)
- Patto di integrità (Mod.3)
- Informativa sul trattamento dei dati personali (Mod.4)

L'operatore allega inoltre la copia fronte/retro di un valido documento di identità del sottoscrittore dell'offerta e la copia del certificato di iscrizione/visura CCIAA, se disponibile.

A pena di esclusione, l'operatore trasmette inoltre il documento di offerta economica (Mod.5), previa compilazione dei campi strutturati nel rispetto delle specifiche indicazioni operative previste dalla piattaforma telematica.

Nell'ipotesi in cui la documentazione sia firmata digitalmente dal procuratore, occorre allegare la copia della procura conferita con sottoscrizione del concorrente unitamente alla copia fronte/retro di un valido documento di identità del procuratore

Criterio di scelta della migliore offerta: minor prezzo.



Ministero della cultura

DIREZIONE GENERALE MUSEI DIREZIONE REGIONALE MUSEI NAZIONALI LOMBARDIA

La Stazione Appaltante si riserva il diritto di non procedere all'affidamento della presente procedura, di prorogare la data di scadenza della presentazione delle offerte e/o comunque di annullare e/o revocare la procedura ovvero di non aggiudicare l'appalto, e/o di non stipulare il contratto, per motivi di pubblico interesse, senza incorrere in responsabilità e/o azioni di richiesta danni, indennità o compensi, nemmeno ai sensi degli artt. 1337 e 1338 c.c. Eventuali rettifiche, modifiche e proroghe inerenti la presente procedura di affidamento sono in ogni caso rese note mediante pubblicazione sulla piattaforma DigitalPA e sul sito *internet* della Stazione Appaltante, sezione Amministrazione Trasparente – Bandi di gara e contratti

Ulteriori specifiche inerenti la stipula e l'esecuzione del contratto: il contratto è stipulato in modalità elettronica sulla piattaforma.

Il contratto non può essere ceduto a pena di nullità. Non è ammesso il subappalto.

Per le modifiche in corso di esecuzione, trova applicazione la disciplina di cui all'art. 120 del d.lgs. n. 36/2023.

Se la Stazione Appaltante richiede l'accesso ai documenti per la verifica dei requisiti, l'operatore economico approva tale accesso tramite la piattaforma digitale di approvvigionamento certificata in uso. Quando in conseguenza della verifica non sia confermato il possesso dei requisiti generali o speciali dichiarati, la stazione appaltante procede alla risoluzione del contratto, alla comunicazione all'ANAC e alla sospensione dell'operatore economico dalla partecipazione alle procedure di affidamento indette dalla medesima stazione appaltante per un periodo da uno a dodici mesi decorrenti dall'adozione del provvedimento

Modalità di pagamento: sul conto dedicato entro 30 giorni dal ricevimento di unica e regolare fattura e previo accertamento della regolarità contributiva e fiscale, nonché della regolarità delle prestazioni eseguite

Si ricorda che la Direzione regionale Musei nazionali Lombardia rientra nell'applicazione del sistema *SPLIT PAYMENT*, in base al quale i fornitori della pubblica amministrazione emettono fattura indicando la dicitura "scissione dei pagamenti" e incassano il corrispettivo al netto dell'IVA, che l'ente pubblico versa direttamente allo Stato (art. 1, comma 629, lett. b), l. n. 190/2014)

DATI PER LA FATTURAZIONE ELETTRONICA

Direzione regionale Musei nazionali Lombardia, C.F. 97716720152

Corso Magenta, 24 – Milano 20123

Codice Univoco IPA: PEY8JN

CIG (*comunicato in fase di stipula*)

L'operatore economico, già in fase di partecipazione, ai sensi della l. n. 136/2010, assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari e a tal fine, dichiara e comunica in allegato al fascicolo della fattura elettronica, al momento dell'emissione, il conto corrente dedicato alle commesse pubbliche e da utilizzarsi in via esclusiva per tutti i rapporti giuridici instaurati con la Direzione regionale Musei nazionali Lombardia, comprese le transazioni verso i propri subcontraenti

Dal mancato rispetto della normativa in tema di tracciabilità discendono conseguenze di tipo civilistico sul contratto stipulato, quali la nullità o la risoluzione dello stesso, nonché sanzioni amministrative a carico del soggetto inadempiente

Definizione delle controversie: per tutte le controversie relative all'affidamento e all'esecuzione del contratto è competente il Foro di Milano

IL DIRETTORE REGIONALE MUSEI NAZIONALI LOMBARDIA

dott. Rosario Maria Anzalone